

ENERGY TODAY

- › **Speciale** 40 anni di STIEBEL ELTRON Svizzera
- › **Marketing** Partecipare e vincere
- › **Tecnologia** Una combinazione imbattibile: WPL 17 classic + HSBC 300
- › **Service** La nostra nuova squadra di manutenzione tiene in ordine la pompa di calore

40 anni di voglia di fare bene
STIEBEL ELTRON Svizzera festeggia

Un indimenticabile evento di gala nella Campussaal di Brugg-Windisch



Indice

› Editoriale	
Chris Knellwolf, responsabile marketing	5
Speciale	
› Festeggiamo il nostro quarantesimo anniversario	
Una memorabile serata	6
› Anders Indset	
Una rockstar tra i filosofi dell'economia	10
› Philipp Fankhauser	
Intervista al musicista blues	11
› Dr. Ulrich Stiebel	
Il saluto del comproprietario in occasione dell'anniversario	12
Marketing	
› Svolta energetica	
Cosa ne pensano gli svizzeri?	13
› Portale dei partner specializzati	
Registrarsi e vincere	14
› Un viaggio di esplorazione in Svizzera	
Partecipare conviene	15



16 | Una combinazione imbattibile: WPL classic e HSBC 300



18 | La Villa Carmine ha fatto posto a due case plurifamiliari



6 | Festeggiamo il quarantesimo compleanno della nostra azienda

Appuntamenti

› Seminari di perfezionamento 2018

Informatevi nel nostro sito Web:
www.stiebel-eltron.ch/formazione

Tecnologia

› Una combinazione imbattibile

WPL classic 17 e HSBC 300 16

› Impianto di riferimento

Costoso spostamento di una villa storica 18

Service

› Nuova squadra di manutenzione

Loro mantengono in ordine la pompa di calore 20

Eventi

› L'anniversario nell'anniversario

Paul Stalder da 30 anni in STIEBEL ELTRON 22

› STIEBEL ELTRON alla maratona di Argovia

In forma e orientati alla prestazione 23



20 | La cura regolare nel quadro dei nostri contratti di manutenzione



22 | Paul Stalder festeggia 30 anni di anniversario

Nota redazionale

Editore: STIEBEL ELTRON AG | Industrie West | Gass 8 | 5242 Lupfig
info@stiebel-eltron.ch | www.stiebel-eltron.ch

Redazione: Rahel Bühlmann | Sibylle Laube

Layout: STIEBEL ELTRON AG | Köpflipartners AG, Neuenhof

Fotografia: STIEBEL ELTRON AG | Eliane Dürst | Daniel Werder

Stampa: Kromer Print AG, Lenzburg

PARTECIPARE E VINCERE OGNI MESE!



FATE CON NOI UN VIAGGIO ESCLUSIVO IN SVIZZERA.

Da 40 anni STIEBEL ELTRON segue il proprio cammino in Svizzera. In occasione di questo speciale anniversario vi invitiamo a compiere con noi un altro pezzo di questo viaggio.

Avventure sulla neve, grandi attrazioni musicali oppure assoluto relax: siamo certi che i premi soddisfano tutti i gusti.



Partecipare e vincere: www.stiebel-eltron.ch/viaggio

Care lettrici e cari lettori

Festeggiamo il nostro anniversario! Quest'anno STIEBEL ELTRON Svizzera compie 40 anni. Come si suol dire, quando è il momento bisogna festeggiare ... Noi lo facciamo, sfruttando questo anniversario per fuoriuscire dalla routine degli affari quotidiani e osservare quanto è stato raggiunto. Spesso in questi momenti si comprende quanta strada è stata percorsa e quanti progressi sono stati compiuti dalla fondazione fino a oggi. Ne possiamo essere fieri!

Una tale crescita nel tempo, che festeggiamo quest'anno in svariati modi, è possibile solo con collaboratori motivati e partner leali. Abbiamo cominciato in gennaio allestendo amorevolmente l'opuscolo aziendale, che fissa la nostra storia e i nostri volti. Inoltre per tutto l'anno compiamo il nostro viaggio in Svizzera, a cui potete partecipare vincendo fantastici premi. I festeggiamenti dell'anniversario sono iniziati con una straordinaria serata, che ricorderemo per lungo tempo.

In tutte le attività legate all'anniversario non perdiamo però mai di vista anche il futuro. Vogliamo attuare innumerevoli innovazioni, rispondere a domande e risolvere problemi. Per questo abbiamo lavorato, lavoriamo e lavoreremo duramente. Potete contare su di noi!

Guardiamo dunque con gioia al futuro e siamo curiosi delle sorprese e sfide che esso ci riserva. Aspettiamo i prossimi 40 anni ...



A handwritten signature in black ink, appearing to read 'Knellwolf'.

Chris Knellwolf
Responsabile marketing

Una memorabile serata

La metà dell'anno dell'anniversario: il momento giusto per interrompere chiassosamente la quotidianità lavorativa di STIEBEL ELTRON e festeggiare nel modo dovuto il compleanno dell'azienda.

L'evento, atteso con ansia da mesi dai collaboratori e in particolare dalla squadra organizzativa del marketing, è stato aperto da un vivace film che inizia con un temporale e un tuono. I dipendenti, assieme ad autorità, partner commerciali e rappresentanti della casa madre tedesca, hanno potuto passare in rivista i 40 anni di vita aziendale trascorsi. Sono due le storie di successo raccontate nel film: quella della pompa di calore e quella di STIEBEL ELTRON Svizzera. Un'ottima combinazione.

Referenti eloquenti

Dalla fondazione della filiale svizzera, nell'anno 1978, molto è stato fatto. Di questo ha parlato anche Stephan Klapproth nel suo breve discorso ricco di humour. Nel colloquio personale sul palco il dr. Ulrich Stiebel, comproprietario del gruppo internazionale e il dr. Nicholas Matten, membro della direzione a Holzminden, hanno sottolineato l'importanza della società affiliata svizzera nel gruppo. Essi hanno ringraziato esplicitamente ancora una volta per l'impegno, lo zelo e i risultati molto positivi degli ultimi anni.

La relazione di Anders Indset è stata entusiasmante e ha fornito anche elementi di riflessione. In modo originale e irresistibile egli ha applicato le proprie idee e filosofie al nostro futuro e ai connessi mutamenti sociali. Le sue idee sono provocanti, stimolanti, talvolta scioccanti, ma soprattutto ci aprono gli occhi e ci mantengono desti.

Highlight culinari

Come accade spesso in tali manifestazioni, dopo la parte ufficiale c'è stato modo di sgranchirsi le gambe. Per «unire l'utile al



Un indimenticabile evento di gala nella Campussaal di Brugg-Windisch



Dr. Ulrich Stiebel, Dr. Nicholas Matten e Paul Stalder

dilettevole», sono iniziate così anche le diverse offerte gastronomiche. Analogamente a un festival dello street food, ci si poteva servire «camminando» in una sorta di viaggio in Svizzera: Geschnietzelte zurighese con rosti o un risotto ticinese, seguiti, secondo i gusti, da un filetto di manzo o dalla pasta dell'alpigiano. Si è stati così disordinatamente assieme, cambiando a piacere interlocutori, posti a sedere e in piedi. Questo vivace movimento si è protratto per tutta la serata.



Il film presentato: una chiara illustrazione della storia di STIEBEL ELTRON



Gli highlight culinari dello street food festival sono stati molto apprezzati



Judith Wernli ha presentato le attrazioni dello spettacolo

L'atmosfera rilassata è stata interrotta solo dai diversi momenti di intrattenimento. L'impressionante spettacolo percussionistico del gruppo «Drums2Streets» è stato un'esplosione di ritmi, con un effetto reso ancora più imponente dagli originali strumenti e dalla ricchezza di idee.

La Focus Crew, più volte campione svizzero di street dance, ha presentato un numero studiato specificamente per la nostra festa di anniversario. La compagine di successo con esperienza internazionale ha esibito diversi stili di danza, assicurando il buon umore.

La cornice delle celebrazioni è stata completata da un fantastico concerto del cantante blues Philipp Fankhauser. Le sue esibizioni live con tutta la sua band sono sempre un avvenimento e una vera festa per ogni amante della musica. Il cantante bernese e il suo gruppo hanno eseguito nella serata il loro vasto repertorio creando grande entusiasmo. È stato il degno coronamento di una manifestazione speciale per la famiglia Stiebel.



Lo spettacolo dei Drums2Streets è stato impressionante



La street dance dei Focus Crew ha assicurato il buon umore

Con molto scherzo

Il suo è uno dei più noti e amati volti televisivi del nostro paese, anche se le sue apparizioni non sono più quotidiane. Per più di due decenni Stephan Klapproth ha condotto il notiziario 10vor10, conferendogli un tono originale con le sue espressioni e i suoi giochi di parole. Dopo il suo congedo nel 2015, le sue attività si sono ridotte, ma ciò non gli impedisce di fare ancora il conduttore e di tenere discorsi sui temi della comunicazione e della politica in tutto il paese.



Stephan Klapproth ha parlato con molto sentimento per la lingua



Lo spettacolo percussivo è stato un'esposizione di ritmi



L'ambasciatore del marchio Matthias Glarner con consiglio di Stato Dr. Dieth e moglie



Visibilmente sollevato è l'organizzatore dell'evento: Manuela Rohrer



Il pubblico del concerto è stato entusiasta di Philipp Fankhauser e della sua band

Anders Indset, la rockstar tra i filosofi dell'economia

È stato ed è noto per il suo pensiero non convenzionale e per le sue tesi provocatorie. Grazie alla sua capacità di stare in scena, le apparizioni del filosofo norvegese sono eventi live. Dirigenti di tutto il mondo traggono da lui ispirazione.

Inostro tempo è frenetico. Sapersi confrontare con il «sapere selvaggio», ciò che secondo Indset sappiamo creare e consumare in abbondanza, diviene sempre più un fattore di successo per persone con funzioni di vertice. Indset è convinto che chi sa dominarlo, scoprire la sua potenza, strutturarla e utilizzarla, sia vincente tanto nel mondo degli affari che nella vita.

«Il modello capitalistico necessita di condivisione»

Secondo Indset i futuri dirigenti dovranno assumere maggiore responsabilità e diventare «creatori del cambiamento». Essi dovranno costruire una cultura oltre che un'azienda, creando anche valore per i clienti. Interessante è inoltre la sua affermazione «il modello capitalistico necessita di condivisione», che riguarda il cambiamento radicale dei sistemi di educazione e politici.

Non è possibile digitalizzare l'emozione

Le immagini del futuro che oggi ci vengono presentate possono impressionare positivamente la gente e talvolta anche un po' intimorirla. Ma una reazione di timore è proprio sbagliata. Siamo esseri pensanti e sensibili. Di queste nostre caratteristiche dobbiamo ricordarci sempre più spesso con la crescente digitalizzazione. Possiamo procedere fianco a fianco con lo sviluppo tecnologico. Ciò richiede coraggio, ottimismo e moltissima volontà. Le sfide del futuro sono evidenti, ma devono essere viste anche come opportunità.

Informazioni sulla persona

Anders Indset è uno dei più significativi filosofi dell'economia della nostra epoca. Lo testimonia il fatto che è stato inserito nel famosissimo ranking Thinkers50 dal Radar 2018 come uno dei più importanti promotori di idee globali. Queste idee, secondo Des Dearlove, cofondatore di Thinkers50, «non solo influenzano durevolmente nel futuro organizzazioni, organi direttivi e management, ma li riformano completamente».



Anders Indset: il filosofo dell'economia norvegese estende il nostro modo di vedere il mondo.

«I'll be around»

Intervista al cantante blues Philipp Fankhauser

Philipp Fankhauser è stato l'attrazione principale nella nostra festa di anniversario. Abbiamo avuto la possibilità di intervistarlo prima del concerto, ponendogli qualche domanda.

Quando ha cominciato a desiderare di diventare un musicista? C'è stato un evento chiave oppure si tratta di un sogno diventato sempre più realistico?

Il mio fratello maggiore mi regalò per il mio undicesimo compleanno un disco del pioniere del Chicago blues Sunnyland Slim. Dopo averlo ascoltato una volta, per me fu tutto chiaro: volevo diventare un cantante blues!

Quali modelli hanno influenzato il suo amore per la musica e comunque il suo modo di fare musica?

Sicuramente, appunto, il pianista Sunnyland Slim, ma anche i grandi musicisti blues Muddy Waters, B.B. King, Robert Johnson, Jimmy Witherspoon, Johnny Copeland, Margie Evans e molti altri.

Lei calca già da decenni i palcoscenici di questo mondo. Ci sono stati molti momenti alti. Che cosa ricorda specialmente?

Effettivamente i momenti significativi sono stati moltissimi. Alcuni furono sicuramente l'incontro con Harry Belafonte nel 2011 e le mie esibizioni nel B.B. King's Blues Club a Memphis o al Chicago Blues Festival nel 2004.

Il suo amore per la musica è infinito, lo si sente e lo si vede quando suona. Non si è mai stufato del music business?

Oh sì, dico sempre basta, ma questo dura ogni volta per poco tempo e poi sono contento di tornare in concerto.

Lei è ora in tournée con il suo quindicesimo album. Come sta andando?

Sapevamo di aver fatto qualcosa di particolare con il nuovo album, ma non immaginavamo che andasse così bene. In giugno saremo premiati con un disco d'oro per 10.000 esemplari venduti. È un bel premio in tempi di streaming e di esaurimento delle vendite.

Oggi lei suona nella nostra festa di anniversario. Il pubblico è forse un po' diverso da quello dei suoi normali concerti. La preparazione per una tale manifestazione è differente?

No, non credo che il pubblico sia in generale differente. Io comunque non faccio preparativi. Solo sul palco posso "capire" il pubblico ed eventualmente adeguare il programma e la scaletta delle canzoni.

Il titolo della sua nuova opera è «I'll be around». Lei e la sua band partecipate ai festeggiamenti del quarantesimo compleanno di STIEBEL ELTRON AG. Siamo contentissimi del vostro spettacolo. Molte grazie per l'intervista.



Philipp Fankhauser, appassionato musicista blues

La società affiliata di maggior successo per 40 anni

Negli anni successivi alla fondazione STIEBEL ELTRON dovette anzitutto farsi un nome in Svizzera. Non fu per niente facile, ma l'affiliata locale divenne ben presto una delle più importanti società nazionali dell'azienda ed è rimasta tale fino a oggi.

La crisi petrolifera degli anni '70 segnò l'inizio della sensibilità per le energie rinnovabili. STIEBEL ELTRON colse fin dal principio tale opportunità, cominciando a progettare e produrre collettori solari termici e pompe di calore.

Il successo con la pompa di calore

«Nel mercato svizzero si delineò velocemente un attraente potenziale di vendita per le pompe di calore», spiega il dr. Ulrich Stiebel, coproprietario del gruppo internazionale. A partire dagli anni '80 la filiale svizzera, sotto la direzione di Urs Gräflein, puntò completamente sulle energie rinnovabili. Gräflein «gestì l'attività per molti anni con conservatorismo svizzero ottenendo successo», riferisce il dr. Stiebel.

L'inizio non fu affatto semplice

Furono necessari alcuni anni e molto lavoro di convincimento perché la pompa di calore si affermasse. «Gli svizzeri erano scettici», ricorda l'ex direttore Urs Gräflein. «All'inizio dovemmo spiegare alla clientela come funziona la pompa di calore». Inoltre il sistema era per le condizioni di allora piuttosto costoso. Si diffuse peraltro l'inesatta convinzione che la pompa di calore fosse rumorosa. Tuttavia, specialmente la pompa di calore aria-acqua ebbe un buon riscontro e così si posero le basi per il successo.

Il veloce sviluppo dell'azienda

Negli anni '90 la gamma dei prodotti fu estesa con sistemi per l'aerazione di appartamenti con recupero del calore. Dopo l'assunzione della direzione da parte di Paul Stalder nell'anno 2005, fu creata inoltre un'assistenza clienti propria: un'altra pietra miliare nello sviluppo dell'abile società affiliata svizzera. «La costruzione del magnifico ENERGY CAMPUS, il più bell'edificio commerciale della Svizzera nello standard Minergie-P, fu un ulteriore momento fondamentale nella storia di successo svizzera», dice soddisfatto il proprietario del gruppo.

La filiale di maggior successo del gruppo STIEBEL ELTRON

Nei suoi 40 anni di vita la nostra società affiliata svizzera è divenuta la filiale di maggior successo del gruppo con grande distacco rispetto alle altre e realizza ora più del 20% dell'intero fatturato estero. Fin dalla sua fondazione essa ha conseguito il maggiore volume di vendita di pompe di calore. «Siamo molto fieri della nostra filiale svizzera. Il suo sviluppo economico, la sua continuità e la sua affidabilità sono un modello per tutte le filiali presenti e future!», sottolinea il dr. Stiebel, che in occasione dell'anniversario rivolge all'azienda e ai suoi collaboratori questo augurio: «restate sulla strada del successo e rallegratevi dell'opera da voi stessi creata, la Stiebel Eltron AG di Lupfig!».



Dr. Ulrich Stiebel, proprietario

«Siamo molto fieri della nostra filiale svizzera. Il suo sviluppo economico, la sua continuità e affidabilità sono un modello per tutte le società affiliate estere presenti e future!»

Dr. Ulrich Stiebel, proprietario

Svolta energetica: cosa ne pensano gli svizzeri?

Il 65 per cento degli svizzeri vuole una svolta energetica più veloce.

Un anno dopo la votazione popolare sulla legge sull'energia, il 65 per cento degli svizzeri vuole uno sviluppo più veloce delle energie rinnovabili. Uno su due di essi chiede inoltre che sia fissata una data per il deciso abbandono dell'energia nucleare. Questi sono i risultati della nostra inchiesta «Energie-Trendmonitor 2018», nella quale abbiamo interrogato 1000 svizzere e svizzeri rappresentativi della popolazione.

Nel maggio 2017 la popolazione svizzera si è pronunciata in grande maggioranza a favore della nuova legge sull'energia. Secondo la nuova inchiesta oggi nel paese il 55 per cento degli abitanti è fondamentalmente insoddisfatto di come procede la svolta energetica. Si chiede, per esempio, di aumentare rapidamente la percentuale di corrente elettrica verde: il 63 per cento degli interrogati desidera accrescere ancora sensibilmente la componente di energia idraulica. Secondo l'Ufficio federale dell'energia in Svizzera nel 2016 già il 62 per cento delle prese elettriche è stato alimentato con corrente proveniente da energie rinnovabili, il 56 per cento della quale prodotta da grandi centrali idroelettriche. Contemporaneamente la maggioranza della popolazione (51 per cento) critica che non sia stata stabilita una scadenza per la disattivazione delle centrali nucleari. Infatti la legge sull'energia in vigore da gennaio si limita a proibire la costruzione di nuove centrali atomiche; i vecchi reattori nucleari possono rimanere collegati in rete a tempo indeterminato, finché sono classificati come sicuri.

Gli svizzeri sono autocritici

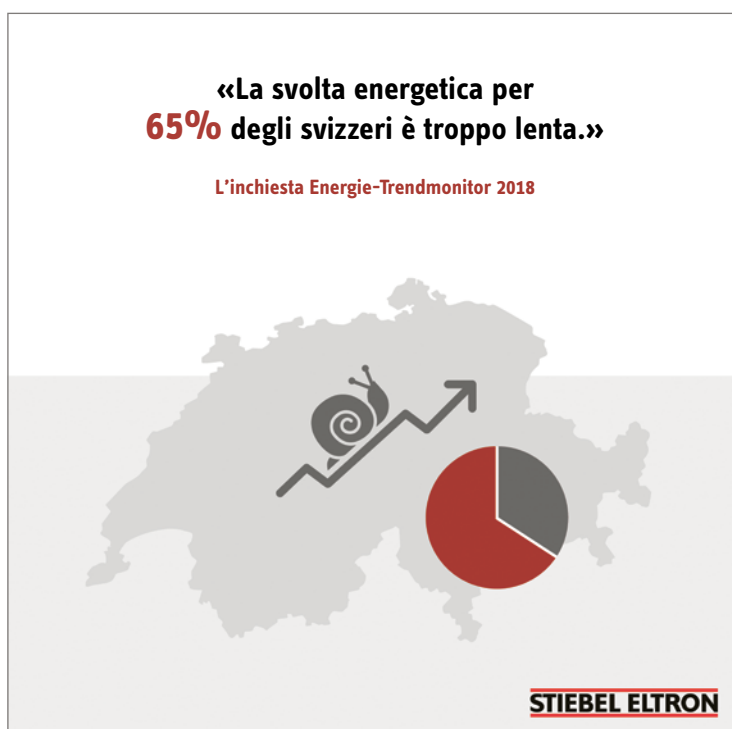
In materia di energia i consumatori si dimostrano anche autocritici: il 64 per cento degli interrogati ritiene che i consumatori finali tendano ancora troppo allo spreco. «Per la svolta energetica saranno veramente decisive le case private», dice Paul Stalder, direttore di STIEBEL ELTRON Svizzera. «Più del 40 per cento del consumo energetico fa capo agli edifici. L'ammodernamento del proprio locale caldaia è quindi un importante passo in direzione della svolta energetica privata». L'efficienza energetica si può per esempio aumentare notevolmente con la nuova tecnologia delle pompe di calore. L'impianto di riscaldamento verde sfrutta l'energia ecologica proveniente dal sottosuolo, dall'aria ambiente o dall'acqua freatica per riscaldare la casa e produrre acqua calda. Attualmente la ristrutturazione energetica di edifici viene inoltre sovvenzionata finanziariamente dalla Confederazione e dai Cantoni mediante il «Programma Edifici».

L'inchiesta Energie-Trendmonitor 2018

Tramite un fornitore di panel on line un campione rappresentativo della popolazione svizzera è stato interrogato nel marzo 2018 sulla svolta energetica e sulle sue conseguenze. Si trattava di esprimersi sull'importanza degli argomenti energetici, di giudicare la situazione attuale e i provvedimenti statali che potrebbero favorire una fruttuosa svolta energetica.

«La svolta energetica per
65% degli svizzeri è troppo lenta.»

L'inchiesta Energie-Trendmonitor 2018



Registratevi e vincete un iPad

Il nostro sito Web contiene innumerevoli programmi, ausili e documentazioni per i partner. Registratevi subito e partecipate al sorteggio di un iPad.

SCHEMI

Con pochi clic accedete agli schemi idraulici ed elettrici.

A partire dalla pompa di calore da voi desiderata, con poche indicazioni supplementari pervenite in modo semplice e veloce ai relativi schemi di impianto.

DATI DI PRODOTTO

Siete interessati ai dettagli di un prodotto?

Il cerca prodotto vi offre svariati documenti sui nostri articoli. Per la ricerca dovete solo immettere la denominazione o il numero del prodotto.

PROGETTO

Autentica semplificazione della progettazione di impianti con pompa di calore.

Con il nostro tool di progettazione per pompe di calore dimensionate correttamente l'impianto e calcolate con esattezza i costi energetici.

PLANIMETRIE

Per pompe di calore, aerazione e impianti solari.

Le planimetrie contengono tutte le informazioni tecniche che vi servono per progettare e installare i nostri prodotti.



Si fa così:

- Accedete alla pagina www.stiebel-eltron.ch/login
- Registratevi come partner specializzato entro il 31.08.2018
- Come nuovo partner specializzato registrato partecipate automaticamente al sorteggio di un iPad.

Buona fortuna!

Un viaggio di esplorazione in Svizzera

Partecipare conviene



All'inizio dell'anno è cominciato il nostro esclusivo viaggio in Svizzera e abbiamo già visitato meravigliosi angoli del nostro paese. Nel nostro viaggio c'è sempre qualcosa da vincere ogni mese: un sorteggio decide il fortunato a cui sarà assegnato un fantastico buono.

I premi sono scelti accuratamente tenendo presenti le eccellenze per cui la rispettiva regione è famosa. Si tratta di biglietti Special Guest per concerti, un rilassante fine settimana in un hotel a 5 stelle o biglietti d'ingresso VIP per una gara mondiale di sci.

Sono già molti i felici vincitori, altri se ne aggiungeranno nel corso dell'anno. Conviene in ogni caso partecipare.

www.stiebel-eltron.ch/viaggio



Una combinazione imbattibile

Snello, parsimonioso e bello: chi non desidera trovare queste caratteristiche in un compagno fedele? La pompa di calore aria | acqua WPL 17 classic e il serbatoio integrale HSBC 300 offrono tutto ciò che serve per il riscaldamento e costituiscono quindi la combinazione ideale per la moderna casa di proprietà.

Cercate una combinazione imbattibile per riscaldare e produrre acqua calda in modo economico e conveniente? La trovate presso STIEBEL ELTRON. La pompa di calore aria | acqua WPL 17 classic e il serbatoio integrale HSBC 300 sono accordati in modo ottimale l'una all'altro, offrendo in combinazione tutto ciò che il committente desidera per la tecnica degli impianti domestici della propria casa: una soluzione di sistema tanto elegante quanto efficiente.

Compatta e ad alta efficienza energetica: WPL 17 ACS classic

La pompa di calore aria | acqua con Inverter WPL ACS classic per installazione all'esterno è idonea per case unifamiliari o a schiera. Grazie alla moderna tecnologia Inverter essa raggiunge l'elevata classe di efficienza energetica A++. L'apparecchio compatto consente inoltre un'installazione ergonomica e lavora in modo particolarmente silenzioso, grazie all'adeguamento in continuo del numero di giri del ventilatore e del compressore. Il design ABC (Anti-Block-Condensat) impedisce il blocco dello scarico condensa e quindi il congelamento dell'evaporatore. Essendo i collegamenti idraulici ed elettrici posizionati lateralmente, la WPL ACS classic si allaccia senza venire aperta. Con la funzione di raffreddamento integrata si può creare nei giorni caldi una gradevole atmosfera abitativa.

Il silenzio e la forza: WPL 17 ICS/IKCS classic

La variante WPL 17 ICS/IKCS classic per l'installazione in interni riduce al minimo l'intensità sonora grazie alla conduzione dell'aria all'interno dell'apparecchio e ai tubi flessibili dell'aria fonoassorbenti. Quindi è garantito un esercizio senza problemi anche nelle costruzioni più strette, per esempio nelle case unifamiliari a schiera. Inoltre la WPL 17 IKCS classic lavora ancora più silenziosamente nel modalità Silent.

Importanti soluzioni particolari riducono il dispendio per l'installazione: tra esse la conduzione flessibile dell'aria nell'esecuzione «ICS», il modulo di conduzione dell'aria compatto nell'esecuzione «IKCS» e gli adattatori rapidi ai tubi flessibili per un montaggio veloce ed accurato. L'elevato grado di integrazione dei componenti consente un'installazione ergonomica e semplice. Grazie agli ammortizzatori di vibrazioni integrati, il collegamento idraulico può essere realizzato direttamente.



Il serbatoio integrale HSBC 300 cool si combina in modo ideale con la WPL classic



WPL 17 ACS classic

Vantaggio ergonomico grazie all'intelligente combinazione con il serbatoio integrale HSBC 300 cool

Il perfetto completamento della WPL classic è il serbatoio integrale HSBC 300 cool. Esso riunisce in una sola carcassa un serbatoio di acqua calda potabile da 270 litri e un serbatoio di accumulo da 100 litri, un compressore nonché un circuito di riscaldamento regolabile e misto. La struttura sottile consente la collocazione negli spazi più ristretti. L'installazione è notevolmente semplificata dalla divisibilità in due moduli per il trasporto. Grazie all'elevato grado di preassemblaggio in fabbrica, dopo la collocazione devono ancora essere collegate solo le tubazioni dell'acqua potabile, della pompa di calore e del circuito di riscaldamento: questo abbrevia ulteriormente il tempo di installazione. Il serbatoio integrale, con il suo efficacissimo isolamento termico, presenta un'alta efficienza e può essere impiegato anche per il raffreddamento dell'edificio, per esempio mediante termoconvettori a ventola. Con il suo grande

serbatoio di acqua calda potabile, il serbatoio integrale offre una comodissima produzione di acqua calda in minimo spazio.

Accordato con precisione per l'utilizzo di una pompa di calore, lo HSBC 300 cool copre tutte le esigenze di una casa unifamiliare relativamente a calore, acqua calda potabile e idraulica. Inoltre presenta un formato molto confortevole. Grazie all'intelligente combinazione di serbatoio di acqua calda potabile e serbatoio di accumulo, l'ingombro viene quasi dimezzato e l'installazione è possibile negli spazi più ristretti. Questo implica maggiore superficie utile per il proprietario di casa. Il serbatoio integrale HSBC è quindi la soluzione eccellente per le case unifamiliari, specialmente in combinazione con la WPL 17 classic.



Serbatoio integrale HSBC 300 cool

Il costoso spostamento di una villa storica

La villa storica del secolo scorso è stata spostata di otto metri per creare spazio a un altro edificio con venti appartamenti.

La Villa Carmine si trova ora in un altro punto del centro cittadino di Bellinzona, che è stato per due anni teatro di un progetto impressionante. L'imponente casa del secolo scorso è stata spostata di 8 metri e 80 centimetri sul terreno.

Un progetto di costruzione non comune

La villa storica risalente al 1901 era disabitata da quasi dieci anni. Per evitare la demolizione, siccome la villa doveva far posto a due case plurifamiliari, la famiglia dei proprietari ha deciso di realizzare questo progetto del costo di 700.000 franchi. Dopo più di tre mesi di preparativi, un'azienda specializzata in tecnica dei sollevamenti ha spostato l'edificio pesante 1500 tonnellate. Anzitutto sono stati segati i muri maestri della villa nella parte inferiore e introdotte nelle fenditure stanghe di ferro. Sotto i muri portanti i periti edili hanno realizzato una fondazione in calcestruzzo con supporti da utilizzare come guide superiori per il trasferimento della villa. Le stanghe, spesse 80-90 centimetri, hanno svolto la funzione di guide inferiori e su di esse è stato fatto infine scivolare lentamente l'edificio su una fondazione in calcestruzzo realizzata in precedenza. Una sfida ulteriore è stata quella della successiva rotazione di cinque gradi dell'edificio.

La spettacolare operazione è durata più di un'ora e ha attratto un centinaio di curiosi. Frattanto è stata realizzata la casa plurifamiliare e quasi tutti gli appartamenti sono stati occupati. Questo rimane per l'architetto Giulio Cereghetti uno dei suoi più interessanti progetti. «Non avevo mai seguito prima lo spostamento di un edificio», ci riferisce. «Di conseguenza eravamo agitati durante i lavori di preparazione.» Non lo erano, però, gli specialisti in spostamenti di edifici della ditta Iten AG. «Questo è il loro lavoro quotidiano ed erano tutti molto calmi», aggiunge sorridendo.

Prezioso calore ricavato dall'acqua freatica

La tecnologia installata è tanto moderna quanto antica è la villa di via Campo Marzio. La serie di pompe di calore WPF è stata specificamente sviluppata per fornire calore a grandi complessi residenziali ed edifici commerciali e industriali. Grazie al collegamento in cascata, uno o più apparecchi forniscono calore per le esigenze di base; in caso di picchi di consumo vengono inseriti ulteriori apparecchi. Questo diminuisce in modo provato i costi di esercizio. Le pompe di calore compatte collegate in cascata raggiungono una potenza fino a 400 kW. Per risparmiare spazio gli apparecchi possono

essere sovrapposti a due a due. L'impianto con pompe di calore riduce così non solo il consumo di energia, ma anche l'ingombro.

Nelle pompe di calore acqua-acqua l'acqua freatica viene pompata verso l'alto attraverso un pozzo di estrazione, il calore sottratto viene utilizzato per l'esercizio delle pompe. Poi l'acqua leggermente raffreddata viene ricondotta all'origine attraverso un pozzo di iniezione. Siccome l'acqua freatica presenta una temperatura costante per tutto l'anno, essa è perfettamente adatta come fonte di calore. Inoltre questa forma di trasferimento di energia non assicura solo piacevole calore d'inverno. D'estate gli edifici possono anche essere raffreddati passivamente mediante il riscaldamento a pavimento.

Acqua igienica grazie a serbatoi continui

Anche i serbatoi dell'acqua calda installati sono conformi a principi moderni. I serbatoi SBS dimostrano pienamente i loro punti di forza ovunque le condizioni di spazio siano limitate. Infatti sono sia serbatoi di accumulo che serbatoi continui. Gli efficacissimi scambiatori di calore migliorano l'igiene nel serbatoio, perché sono necessarie solo piccole quantità di acqua potabile per fornire acqua calda a tutta la casa. Questi serbatoi sono anche combinabili con l'ecologica energia solare: mediante lo scambiatore di calore solare è possibile integrare senza problemi un'ulteriore fonte di energia rinnovabile. In questo modo i serbatoi combinati diventano veri e propri pacchetti energetici nel locale caldaia.



La pompa di calore acqua | acqua WPF 27



Gli architetti Giulio Cereghetti e Devis Bruni con Claudio Scandella nella sala di controllo della nuova costruzione



Acqua potabile con abbattimento della legionella grazie a scaldacqua istantanei: il serbatoio di acqua calda SBS 1501

Villa Carmine di via Campo Marzio a Bellinzona

- Villa dell'anno 1901 nel centro cittadino di Bellinzona
- Spostamento di 8,8 metri della villa nell'anno 2016
- Nuova costruzione della casa plurifamiliare e del palazzo per uffici nell'anno 2017
- Pompe di calore per acqua freatica WPF 20 e WPF 27
- Possibilità di free cooling
- SBS 1501 e 2 x SBS 1501 | SOL per la produzione di acqua sanitaria
- Opzione per potenziamento con un impianto solare
- Realizzazione da parte di Cereghetti & Bruni Architekten SA, Mesocco/GR

Chi tiene veramente in ordine la pompa di calore?

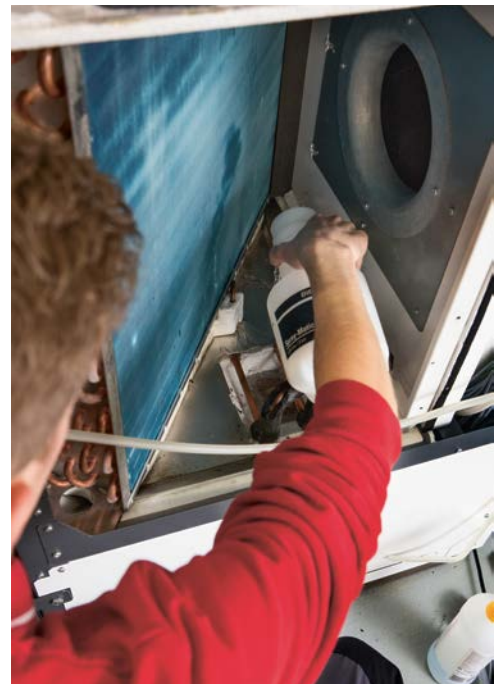
Perché funzioni perfettamente e in modo efficiente la pompa di calore deve essere regolarmente controllata e sottoposta a manutenzione. Dall'inizio di quest'anno una squadra di tre persone assicura, nel quadro dei nostri contratti di manutenzione, la cura professionale e la pulizia a regola d'arte della pompa di calore.

Quando arriva lentamente l'autunno e le foglie si accumulano nelle grondaie e nei pozzetti, alcuni proprietari di casa comprendono che anche il riscaldamento necessiterà presto nuovamente di cura. Per molti è un sollievo sapere che la pompa di calore, il cuore dell'impianto di riscaldamento, si trova in buone mani. Loro hanno stipulato con noi un contratto di manutenzione, possono rilassarsi e far svolgere l'intero lavoro allo specialista.

Dall'inizio dell'anno i nostri tecnici della manutenzione si occupano della manutenzione e pulizia regolare della pompa di calore nonché del controllo del sistema e dell'ottimizzazione. Con mani sapienti tengono in ordine la pompa di calore, garantendo così l'esercizio esente da problemi e ad alta efficienza dell'impianto. «I tecnici della manutenzione sono esattamente istruiti per quanto riguarda la cura della pompa di calore», assicura Luca Müller, capo tec-

nico di STIEBEL ELTRON. «I provvedimenti più frequenti sono il controllo e la pulizia degli scarichi e dei condotti dell'aria nonché la verifica dei componenti più importanti», così Robin Hunziker spiega i propri compiti come tecnico della manutenzione.

I nostri contratti di manutenzione sono molto richiesti. Più di 3500 pompe di calore vengono sottoposte annualmente a una pulizia manutentiva. I risultati si vedono: non solo si accumulano spesso foglie e sporco nella pompa di calore, qualche volta dei roditori si perdono sotto la carcassa e ci restano. Dopo una pulizia manutentiva torna tutto di nuovo in perfetto ordine e si può aspettare l'inverno senza pensieri.



Tecnici della manutenzione all'opera



I compiti più importanti del tecnico della manutenzione

- › Pulizia dello scarico della condensa
- › Rimozione di foglie e impurità dai tubi flessibili di aerazione
- › Controllo dello sbrinamento
- › Verifica dei parametri del comando
- › Sostituzione dei filtri (negli apparecchi di aerazione)
- › Regolazione corretta della curva di riscaldamento



La manutenzione della pompa di calore conviene

L'anniversario nell'anniversario

Il trentennale del suo impegno presso STIEBEL ELTRON ricorre nell'anno dell'anniversario ed è un ulteriore motivo di celebrazione: con sua stessa sorpresa il direttore Paul Stalder è stato festeggiato al compleanno della STIEBEL ELTRON Svizzera.

Ha condiviso e influenzato profondamente tre quarti di tutta la storia Stiebel in Svizzera. I cambiamenti vissuti dall'azienda e da Paul Stalder, a partire dalla sua assunzione come collaboratore del servizio esterno nel 1988, sono impressionanti. In questo lungo periodo ha ricoperto solo due posizioni, ma entrambe con molto impegno e sforzo.

Ostinato ed entusiasta

Va ricordato che Paul Stalder ha spesso agito ottenendo grande successo. Non a caso Urs Gräflin, il suo predecessore come direttore, considera l'assunzione di Stalder una delle sue migliori decisioni professionali in assoluto. Paul Stalder gode di grande fiducia e attenzione anche presso i colleghi e superiori tedeschi. Elogi e ringraziamenti a lui si sentono anche nel film dell'anniversario, sempre accompagnati da una strizzata d'occhio d'intesa.

Come uomo zelante, anche Paul Stalder ha le proprie spigolosità. A volte conformarsi alla sua ricetta di successo è una sfida per compagni di percorso, partner commerciali, fornitori e collaboratori. Il dr. Kai Schiefelbein, membro per molti anni della direzione del gruppo, sorride astutamente quando definisce la collaborazione con la Svizzera «talvolta affaticante». Noi sappiamo cosa intende e lo sa anche Paul Stalder, che non è privo di autoironia. In occasione del congedo della sua ex assistente, le ha regalato un libro con il significativo titolo «Domani lo ammazzo», ironizzando sull'intenso rapporto di lavoro con la direzione e tutte le sue difficoltà.

La capacità di guardare avanti

Paul Stalder non lo fa volentieri, ma nell'anno di questo doppio anniversario è consentito considerare il passato assieme al dr. Ulrich Stiebel e al dr. Nicholas Maten. Entrambi si congratulano e ringraziano per i meritori anni presso STIEBEL ELTRON. Chiaramente nulla è possibile senza una squadra. Ogni compagno di percorso e collaboratore ha fornito il proprio importante contributo per far arrivare la filiale svizzera al punto in cui oggi si trova. Però Paul Stalder, con il suo sguardo previdente, la sua conoscenza del mercato, il suo ottimismo ed entusiasmo, e non da ultimo con il suo «istinto», ha svolto un ruolo importante nel successo di STIEBEL ELTRON Svizzera.



Sorpresa per Paul Stalder all'anniversario

Stiebel corre ...

I nostri collaboratori non stanno fermi nemmeno alla maratona di Argovia

Chi ha già partecipato a una maratona sa cosa significa tagliare il traguardo nel grande giorno dopo un allenamento di mesi e una preparazione consapevole. «È stata un'esperienza fantastica», dice Chris Knellwolf della sua partecipazione alla maratona di ARGOVIA.

Il 13 maggio 2018 STIEBEL ELTRON ha preso parte con la squadra aziendale «#stiebelläuft» al Team4Run. Il percorso si articolava da Brugg attraverso Lupfig, Wildegg, Rupperswil fino ad Aarau.

Anche se i partecipanti non hanno compiuto l'intero tragitto della maratona di 42,195 km, suddividendo tra loro questa distanza, la loro prestazione è considerevole: ogni tappa misurava tra gli 8,8 e i 12,3 km, il che corrisponde a una marcia di ca. un'ora per ogni maratoneta. Il tempo investito nell'allenamento è stato diverso. Martin Hartmann sorride parlando della tappa iniziale da lui percorsa, passando poi il testimone a Dietmar Bury: «per le due volte che ho potuto allenarmi, sono soddisfatto di me stesso».

Il risultato era comunque per la squadra di secondaria importanza, perché contava divertirsi partecipando. Dopo il taglio del traguardo da parte di Gabriel Stalder, il gruppo si è trovato concorde nel ritenere che la priorità fosse allora costituita da una birra. Alla linea d'arrivo i quattro hanno anche incontrato il direttore Paul Stalder, che con tre suoi colleghi maratoneti ha preso parte con successo alla manifestazione.

Congratulazioni vivissime a tutti i partecipanti.



La squadra di STIEBEL ELTRON: Gabriel Stalder, Chris Knellwolf, Martin Hartmann e Dietmar Bury

**Siete interessati? Per ulteriori informazioni
consultate il sito www.stiebel-eltron.ch
oppure rivolgetevi al vostro installatore locale.**



STIEBEL ELTRON AG | Industrie West | Gass 8 | 5242 Lupfig
☎ 056 464 05 00 | ✉ info@stiebel-eltron.ch | www.stiebel-eltron.ch

Note legali | La correttezza delle informazioni contenute in questo prospetto non può essere garantita malgrado l'accuratezza con cui sono state raccolte (ad esempio, le affermazioni relative alle dotazioni e alle caratteristiche delle stesse). Le caratteristiche descritte nel presente prospetto non sono da considerarsi come garanzie contrattuali in merito alla natura dei nostri prodotti. Singole caratteristiche possono variare in seguito al continuo sviluppo dei nostri prodotti o non essere più disponibili. Vi preghiamo di rivolgervi al nostro consulente tecnico per informazioni sulle caratteristiche attualmente valide. Le illustrazioni riportate nel prospetto hanno puro scopo esemplificativo e contengono anche componenti dell'installazione, accessori e dotazioni speciali che non fanno parte della fornitura di serie. Ogni riproduzione o altro utilizzo di contenuti del prospetto, o di parti di esso, richiede l'autorizzazione dell'editore.